

Rotterdam – De Doelen – dinsdag 18 juni 1974 – 20.15 uur

MEDEDELING

In afwijking van wat in het programmaboekje staat vermeld, zal de pauze gehouden worden na het **eerste**, en niet na het tweede deel.

Arnold Schönberg
1874-1951

Gurre-Lieder

(1900-01)

voor soli, spreker, koor en orkest
tekst van Jens Peter Jacobsen
Duitse vertaling: Robert Franz Arnold

Dit concert wordt rechtstreeks
uitgezonden door de NOS (radio)

dirigent
solisten
Tove
Waldbaube
Waldemar
Klaus-Narr
Bauer
Spreker

Hans Zender

Arleen Auger, sopraan
Sophia van Sante, mezzosopraan
Gene Ferguson, tenor
Nigel Rogers, tenor
Henk Smit, bas
Nigel Rogers
Radio Filharmonisch Orkest
Omroeporkest
BBC-koor
Groot Omroepkoor

Pauze na het tweede deel



Hans Zender

GURRE-LIEDER

von

J. P. Jacobsen.

I. Teil $\text{♩} = 62$

Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

Mäßig bewegt.

Arnold Schönberg.
Klavierauszug von Alban Berg.

Piano.

ppp

p

p hervortretend

p

poco espres.

Copyright 1912 by Universal-Edition.

G. E. 3896.

Treue ist Tapferkeit und Tapferkeit ist Treue gegen sich selbst, und die höchste Ehre setzt sich aus Tapferkeit und Treu zusammen. Und die höchste Ehre hält mit Treue und Tapferkeit fest auch wenn die Boden wankt. So ehrt sie sich selbst, indem sie andere ehrt, die nie Treue und Tapferkeit vergessen werden. Liebe verehrte Frau Beukers, nun wissen sie warum ich Ihnen dankbar bin und warum ich Ihnen nicht vergessen werden, wie Sie zu mir waren.
Amsterdam, 20 III 1921

Arnold Schönberg

Arnold Schönberg : Gurre-Lieder

Arnold Schönberg componeerde zijn 'Gurre-lieder' in de jaren 1900 en 1901. Het behoort tot zijn jeugdwerken en is in zijn gehele atmosfeer een typerende uiting van de laat-romantiek, aansluitend op Richard Wagner, ofschoon de toen 26-jarige componist tevens in menig compositorisch detail al vooruitliep op de schrijfwijze van een latere periode. De instrumentatie van dit, de ware zin van het woord, gigantische werk kon Schönberg, vooral tengevolge van andere werkzaamheden pas in 1911 voltooien. In 1913 werd het voor het eerst in Wenen ten gehore gebracht; het was het eerste, en tevens ook het enige werk van deze componist dat bij de première een ovationeel succes was. Het feit dat de 'Gurre-Lieder' slechts zelden uitgevoerd wordt, vindt vooral zijn oorzaak in de enorme eisen stellende partituur. Naast zes solisten, een achtstemmig gemengd koor en drie vierstemmige mannenkoren verlangt de partituur een uitermate omvangrijk orkest dat o.a. bestaat uit 8 fluiten, 5 hobo's, 7 klarinetten, 5 fagotten, 10 hoorns,

7 trompetten, 7 trombones, 1 tuba, 4 harpen, een zeer uitgebreid slagwerk-arsenaal en een zeer sterk bezet strijkorkest.

Het gegeven voor dit zo groots opgezette werk ontleende Schönberg aan de gedichten-cyclus 'Gurresange' van de Deense dichter Jens Peter Jacobsen (1847-1885) die gebaseerd is op een oud-Deense sage. Koning Waldemar bemint het jonge meisje Tove Lille (kleine Tove) die in Gurre, aan de Deense kust bij de Esromzee woont. Waldemars vrouw, de jaloerse koningin Helwig laat het meisje doden. De vertwijfelde koning klaagt God aan. Na zijn dood roept hij iedere nacht zijn krijgsmannen uit hun graven op en onder stormwinden rijden zij in een wilde jacht naar Gurre. Ook na zijn dood treurt Waldemar over zijn geliefde Tove. Wanneer de morgen aanbreekt wordt alles weer rustig en keren de doden in hun graven terug.

Schönberg heeft dit gegeven als volgt ingedeeld :

Deel I

Voorspel

I Lied van Waldemar. Bij de avondschemering kijkt hij vol verlangen vanuit zijn kasteel Helsingør over de zee in de richting van Gurre.

II Lied van Tove. Tezelfdertijd kijkt Tove vanuit Gurre over de zee in de richting van Helsingør.

III Lied van Waldemar. Waldemar rijdt op zijn paard naar Gurre. Hij spoort zijn paard tot steeds grotere spoed aan.

IV Lied van Tove. Vol verlangen wacht Tove op de komst van haar minnaar.

V t/m IX Waldemar en Tove bezingen om beurten hun liefdesgeluk en hun voorgevoelens van de dood die hen voorgoed zal verenigen.

X Lied van de woudduif. Een woudduif bezingt de dood van Tove en verhaalt hoe de treurende Waldemar zijn geliefde ten grave heeft gedragen.

Deel II

Lied van Waldemar. Waldemar klaagt God aan om de dood van Tove. Hij verwijt God wreedheid en zinloze tyrannie

Deel III

I De wilde jacht. Waldemar roept zijn krijgslieden uit hun graven op om met hem in wilde jacht naar Gurre te rijden.

Instrumentaal tussenspel. De wilde jacht begint.

II Lied van de boer. (Intermezzo) Een boer, opgeschrikt door de voorbijdravende spookgroep slaat angstig kruisjes ter bescherming van huis en hof. Hij grendelt zijn deuren.

III Waldemars mannen. Begroeting van Waldemars krijgslieden. 'Gegrüsst, o König, am Gurre-Seestrand. Nun jagen wir über das Inselland'.

IV Lied van Waldemar. Waldemar bezingt zijn niet aflatende verlangen naar Tove.

V Lied van Klaus-Narr. (Burlleske) De oude hofnar beklagt zich en vraagt zich af waarom ook hij iedere nacht mee moet. Van de anderen kan hij dit wel begrijpen, die hebben het ernaar gemaakt in hun leven. Hij had echter gedacht rust te zullen vinden, maar hij troost zich met de gedachte toch eens in de hemel te komen.

VI Lied van Waldemar. Waldemar richt zijn waarschuwing tot 'de strenge rechter daarboven'. Wanneer hij en Tove in het hiernamaals gescheiden worden zal hij met zijn mannen in een soortgelijke wilde jacht de hemel bestormen.

VII Waldemars mannen. Het wordt dag, het graf roept, de wilde jacht is voorbij. De doden keren in hun graven terug.

VIII Epiloog. De wilde jacht van de zomerwind. Een spreekstem verhaalt van de Johannesnacht. De zomerwind steekt op en de natuur ontwaakt tot haar hoogste zomerpracht. Met een slotkoor wordt de opgaande zon begroet. Het werk eindigt dan in een stralende apotheose.

Het compositorische uitgangspunt in dit werk is een techniek van 'Leitmotive', die dikwijls op zeer ingenieuze manier gevarieerd en contrapuntisch verwerkt

worden. Ofschoon de thematiek Wagner tot voorbeeld heeft, wijzen alleen al de grote interval-sprongen in de zangstemmen duidelijk op de schrijfwijze, die Schönberg in een latere periode gaat toepassen. Ook in het gebruik van de samenklanken is de componist dikwijls gedurfter dan zijn tijdgenoten. Opmerkelijk is tevens dat naast de grote, massale klankexplosies op diverse momenten – vooral in de liederen van Tove en in het lied van de woudduif – een tedere, kamermuziekachtige klankwerking optreedt die aan het werk een heel aparte kleur en klankatmosfeer meegeven. Naast de rijke dramatische passages waar de 'Leitmotiv'-techniek in een grote vindingrijke variatietechniek ontwikkeld wordt, staan gedeelten van een verhalend karakter waarin een voorafgaande situatie in een soort van symfonische doorwerking wordt verwerkt. Duidelijk is een dergelijke werkwijze te horen in het slot van het eerste deel met het verhalende en op de gebeurtenissen terugblikkende lied van de woudduif.

Met de 'Gurre-Lieder' heeft Schönberg definitief afscheid genomen van de rijke, door Liszt en Wagner geïntroduceerde en door Mahler en Richard Strauss tot een uiterste ontplooiing gebrachte klankwereld van de laat-romantiek. Zich volledig bewust van wat hij als zijn artistieke verantwoording zag, sloeg hij hierna andere wegen in, zoekende naar een nieuwe klankenwereld. Zijn compositorische meesterschap heeft hij dan reeds met de 'Gurre-Lieder' onomwonden aangetoond.

Dr. Jos Wouters.

Gurre-Lieder

Deel I

I *Waldemar*

Nun dämpft die Dämm'rung jeden Ton
Von Meer und Land,

Die fliegenden Wolken lagerten sich
Wohlig am Himmelsrand.

Lautloser Friede schloß dem Forst

Die luftigen Pforten zu,

Und des Meeres klare Wogen

Wiegten sich selber zur Ruh.

Im Westen wirft die Sonne

Von sich die Purpurtracht

Und träumt im Flutenbette

Des nächsten Tages Pracht.

Nun regt sich nicht das kleinste Laub

In des Waldes prangendem Haus,

Nun tönt auch nicht der leiseste Klang,

Ruh aus, mein Sinn, ruh aus!

Und jede Macht ist versunken

In der eignen Träume Schoß,

Und es treibt mich zu mir selbst zurück,

Stillfriedlich, sorgenlos.

II *Tove*

O, wenn des Mondes Strahlen leise gleiten,

Und Friede sich und Ruh durchs All verbreiten,

Nicht Wasser dünkt mich dann des Meeres Raum,

Und jener Wald scheint nicht Gebüsch und Baum.

Das sind nicht Wolken, die den Himmel schmücken,

Und Tal und Hügel nicht der Erde Rücken,

Und Form und Farbenspiel, nur eitle Schäume,

Und alles Abglanz nur der Gottesträume.

III *Waldemar*

Roß! Mein Roß? Was schleichst du so träg!

Nein, ich seh's, es flieht der Weg

Hurtig unter der Hufe Tritten.

Aber noch schneller muß du eilen,

Bist noch in des Waldes Mitten,
Und ich währte, ohn' Verweilen
Sprengt ich gleich in Gurre ein.
Nun weicht der Wald, schon seh ich dort die Burg,
die Tove mir umschließt,
Indes im Rücken uns der Forst zu finstrem Wall zusammenfließt;
Aber noch weiter jage du zu !
Sieh ! Des Waldes Schatten dehnen
Über Flur sich weit und Moor !
Eh' sie Gures Grund erreichen,
Muß ich stehn vor Toves Tor.
Eh' der Laut, der jetzo klinget,
Ruht, um nimmermehr zu tönen,
Muß dein flinker Hufschlag, Renner,
Über Gures Brücke dröhnen ;
Eh' das welke Blatt – dort schwebt es –,
Mag herab zum Bache fallen,
Muß in Gures Hof dein Wiehern
Fröhlich widerhallen . . .
Der Schatten dehnt sich, der Ton verklingt,
Nun falle, Blatt, magst untergehn :
Volmer hat Tove gesehn !

IV *Tove*

Sterne jubeln, das Meer, es leuchtet,
Preßt an die Küste sein pochendes Herz,
Blätter, sie murmeln, es zittert ihr Tauschmuck,
Seewind umfängt mich in mutigem Scherz,
Wetterhahn singt, und die Turmzinnen nicken,
Burschen stolzieren mit flammenden Blicken,
Wogende Brust voll üppigen Lebens
Fesseln die blühenden Dirnen vergebens,
Rosen, sie mühn sich, zu spähn in die Ferne,
Fackeln, die lodern und leuchten so gerne,
Wald erschließt seinen Bann zur Stell',
Horch, in der Stadt nun Hundegebell.
Und die steigenden Wogen der Treppe
Tragen zum Hafen den fürstlichen Held,
Bis er auf alleroberster Staffel
Mir in die offenen Arme fällt.

V *Waldemar*

So tanzen die Engel vor Gottes Thron nicht,
Wie die Welt nun tanzt vor mir.
So lieblich klingt ihrer Harfen Ton nicht,
Wie Waldemars Seele dir.
Aber stolzer auch saß neben Gott nicht Christ
Nach dem harten Erlösungsstreite,
Als Waldemar stolz nun und königlich ist
An Tovelilles Seite.
Nicht sehnlischer möchten die Seelen gewinnen
Den Weg zu der Seligen Bund,
Als ich deinen Kuß, da ich Gures Zinnen
Sah leuchten vom Oeresund.
Und ich tausch' auch nicht ihren Mauerwall
Und den Schatz, den treu sie bewahren,
Für Himmelreichs Glanz und betäubenden Schall
Und alle der Heiligen Scharen !

VI *Tove*

Nun sag ich dir zum ersten Mal :

'König Volmer, ich liebe dich !'
Nun küß ich dich zum erstenmal,
Und schlinge den Arm um dich.
Und sprichst du, ich hätt' es schon früher gesagt
Und je meinen Kuß dir geschenkt,
So sprech' ich : 'Der König ist ein Narr,
Der flüchtigen Tandes gedenkt.'
Und sagst du : 'Wohl bin ich solch ein Narr,'
So sprech' ich : 'Der König hat recht ;'
Doch sagst du : 'Nein, ich bin es nicht,'
So sprech' ich : 'Der König ist schlecht.'
Denn all meine Rosen küßt' ich zu tot,
Dieweil ich deiner gedacht.

VII *Waldemar*

Es ist Mitternachtszeit,
Und unsel'ge Geschlechter
Stehn auf aus vergessnen, eingesunknen Gräbern,
Und sie blicken mit Sehnsucht
Nach den Kerzen der Burg und der Hütte Licht.
Und der Wind schüttelt spottend
Nieder auf sie
Harfenschlag und Becherklang
Und Liebeslieder.
Und sie schwinden und seufzen :
'Unsre Zeit ist um.'
Mein Haupt wiegt sich auf lebenden Wogen,
Meine Hand vernimmt eines Herzens Schlag,
Lebenschwelend strömt auf mich nieder
Glühender Küsse Purpurregen,
Und meine Lippe jubelt :
'Jetzt ist's meine Zeit !'
Aber die Zeit flieht,
Und umgehn werd' ich
Zur Mitternachtsstunde
Dereinst als tot,
Werd' eng um mich das Leichenlaken ziehn
Wider die kalten Winde
Und weiter mich schleichen im späten Mondlicht
Und schmerzgebunden
Mit schwerem Grabkreuz
Deinen lieben Namen
In die Erde ritzen
Und singen und seufzen :
'Unsre Zeit ist um !'

VIII *Tove*

Du sendest mir einen Liebesblick
Und senkst das Auge,
Doch der Blick preßt deine Hand in meine,
Und der Druck erstirbt ;
Aber als liebeweckenden Kuß
Legst du meinen Händedruck mir auf die Lippen.
Und du kannst noch seufzen um des Todes willen,
Wenn ein Blick auflodern kann
Wie ein flammender Kuß ?
Die leuchtenden Sterne am Himmel droben
Bleichen wohl, wenn's graut,
Doch lodern sie neu jede Mitternachtszeit
In ewiger Pracht —

So kurz ist der Tod,
Wie ruhiger Schlummer
Von Dämm'ung zu Dämm'ung,
Und wenn du erwachst:
Bei dir auf dem Lager
In neuer Schönheit
Siehst du strahlen
Die junge Braut.
So laß uns die goldene
Schale leeren
Ihm, dem mächtig verschönenden Tod:
Denn wir gehn zu Grab
Wie ein Lächeln, ersterbend
Im seligen Kuß!

IX *Waldemar*

Du wunderliche Tove!
So reich durch dich nun bin ich,
Daß nicht einmal mehr ein Wunsch mir eigen.
So leicht meine Brust,
Mein Denken so klar,
Ein wacher Frieden über meiner Seele.
Es ist so still in mir,
So seltsam stille.
Auf der Lippe weilt brückeschlagend das Wort,
Doch sinkt es wieder zur Ruh.
Denn mir ist's, als schlug in meiner Brust
Deines Herzens Schlag,
Und als höbe mein Atemzug,
Tove, deinen Busen.
Und unsre Gedanken seh ich
Entstehn und zusammengleiten,
Wie Wolken, die sich begegnen,
Und vereint wiegen sie sich in wechselnden Formen.
Und meine Seele ist still,
Ich seh in dein Aug' und schweige,
Du wunderliche Tove.

Orkest-tussenspel

X *Stimme der Waldtaube*

Tauben von Gurre! Sorge quält mich,
Vom Weg über die Insel her!
Kommet! Lauschet!
Tot ist Tove! Nacht auf ihrem Auge,
Das der Tag des Königs war!
Still ist ihr Herz,
Doch des Königs Herz schlägt wild,
Tot und doch wild!
Seltsam gleichend einem Boot auf der Woge,
Wenn der, zu dess' Empfang die Planken huldigend sich gekrümmt,
– Des Schiffes Steuerer – tot liegt, verstrickt in der Tiefe Tang. –
Keiner bringt ihnen Botschaft,
Unwegsam der Weg.
Wie zwei Ströme waren ihre Gedanken.
Ströme gleitend Seit' an Seite.
Wo strömen nun Toves Gedanken?
Die des Königs winden sich seltsam dahin,
Suchen nach denen Toves,
Finden sie nicht.

Weit flog ich, Klage sucht' ich, fand gar viel!
 Den Sarg sah ich auf Königs Schultern,
 Henning stützt' ihn;
 Finster war die Nacht, eine einzige Fackel
 Brannte am Weg;
 Die Königin hielt sie, hoch auf dem Söller,
 Rachebegierigen Sinns.
 Tränen, die sie nicht weinen wollte,
 Funkelten im Auge.
 Weit flog ich, Klage sucht' ich, fand gar viel!
 Den König sah ich, mit dem Sarge fuhr er,
 Im Bauernwams.
 Sein Streitroß, das oft zum Sieg ihn getragen,
 Zog den Sarg.
 Wild startete des Königs Auge, suchte
 Nach einem Blick,
 Seltsam lauschte des Königs Herz
 Nach einem Wort.
 Henning sprach zum König,
 Aber noch immer suchte er Wort und Blick.
 Der König öffnet Toves Sarg,
 Startt und lauscht mit bebenden Lippen,
 Tove ist stumm!
 Weit flog ich, Klage sucht' ich, fand gar viel!
 Wollt' ein Mönch am Seile ziehn,
 Abendseggen läuten;
 Doch er sah den Wagenlenker
 Und vernahm die Trauerbotschaft:
 Sonne sank, indes die Glocke
 Grabgeläute tönte.
 Weit flog ich, Klage sucht' ich und den Tod!
 Helwigs Falke
 War's, der grausam
 Gurres Taube zerriß!

Deel II

Waldemar

Herrgott, weißt du, was du tatest,
 Als klein Tove mir verstarb?
 Triebst mich aus der letzten Freistatt,
 Die ich meinem Glück erwarb!
 Herr, du solltest wohl erröten:
 Bettlers einz'ges Lamm zu töten!
 Herrgott, ich bin auch ein Herrscher,
 Und est ist mein Herrscherglauben:
 Meinem Untertanen darf ich
 Nie die letzte Leuchte rauben.
 Falsche Wege schlägst du ein:
 Das heißt wohl Tyrann, nicht Herrscher sein!
 Herrgott, deine Engelscharen
 Singen stets nur deinen Preis,
 Doch dir wäre mehr vonnöten
 Einer, der zu tadeln weiß.
 Und wer mag solches wagen?
 Laß mich, Herr, die Kappe deines Hofnarr'n tragen!

Deel III

Die wilde Jagd

I *Waldemar*

Erwacht, König Waldemars Mannen wert!

Schnallt an die Lende das rostige Schwert,
Holt aus der Kirche verstaubte Schilde,
Gräulich bemalt mit wüstem Gebilde.
Weckt eurer Rosse modernde Leichen,
Schmückt sie mit Gold, und spornt ihre Weichen ;
Nach Gurrestadt seid ihr entboten,
Heute is Ausfahrt der Toten !

II *Bauer*

Deckel des Sarges klappert und klappt,
Schwer kommt's her durch die Nacht getracht.
Rasen nieder vom Hügel rollt,
Über den Gräften klingt's hell wie Gold.
Klirren und Rasseln durchs Rüsthaus geht,
Werfen und Rücken mit altem Gerät,
Steinegepolter am Kirchhofrain,
Sperber sausen vom Turm und schrei'n,
Auf und zu fliegt's Kirchentor.
Da fährt's vorbei ! Rasch die Decke übers Ohr !
Ich schlage drei heilige Kreuze geschwind
Für Leut' und Haus, für Roß und Rind ;
Dreimal nenn' ich Christi Namen,
So bleibt bewahrt der Felder Samen,
Die Glieder noch bekreuz ich klug,
Wo der Herr seine heiligen Wunden trug,
So bin ich geschützt vor der nächtlichen Mahr,
Vor Elfenschuß und Trolls Gefahr.
Zuletzt vor die Tür noch Stahl und Stein,
So kann mir nichts Böses zur Tür herein.

III *Waldemars Mannen*

Gegrüßt, o König, an Gurre-Seestrand !
Nun jagen wir über das Inselland,
Holla ! Vom stranglosen Bogen Pfeile zu senden,
Mit hohlen Augen und Knochenhänden,
Zu treffen des Hirsches Schattengebilde,
Holla ! Daß Wiesentau aus der Wunde quillt.
Holla ! Der Walstatt Raben
Geleit uns gaben,
Über Buchenkronen die Rosse traben,
Holla ! So jagen wir nach gemeiner Sag'
Eine jede Nacht bis zum jüngsten Tag.
Holla, Hussa Hund ! Hussa Pferd !
Nur kurze Zeit das Jagen währt !
Hier ist das Schloß, wie einst vor Zeiten !
Holla ! Lokes Hafer gebt den Mähren,
Wir wollen vom alten Ruhme zehren.

IV *Waldemar*

Mit Toves Stimme flüstert der Wald,
Mit Toves Augen schaut der See,
Mit Toves Lächeln leuchten die Sterne,
Die Wolke schwillt wie des Busens Schnee.
Es jagen die Sinne, sie zu fassen,
Gedanken kämpfen nach ihrem Bilde.
Aber Tove is hier und Tove ist da,
Tove ist fern und Tove is nah.
Tove, bist du's, mit Zaubermacht
Gefesselt an Sees und Waldespracht ?
Das tote Herz, es schwillt und dehnt sich,
Tove, Tove, Waldemar sehnt sich nach dir !

V *Klaus-Narr*

'Ein seltsamer Vogel ist so 'n Aal,
Im Wasser lebt er meist,
Kommt doch bei Mondschein dann und wann
Ans Uferland gereist.'
Das sang ich oft meines Herren Gästen,
Nun aber paßt's auf mich selber am besten,
Ich halte jetzt kein Haus und lebe äußerst schlicht
Und lud auch niemand ein und praßt' und lärmte nicht,
Und dennoch zehrt an mir manch unverschämter Wicht,
Drum kann ich auch nichts bieten, ob ich will oder nicht,
Doch – dem schenk ich meine nächtliche Ruh,
Der mir den Grund kann weisen,
Warum ich jede Mitternacht
Den Tümpel muß umkreisen.
Daß Palle Glob und Erik Paa
Es auch tun, das versteh' ich so :
Sie gehörten nie zu den Frommen ;
Jetzt würfeln sie, wiewohl zu Pferd,
Um den kühnsten Ort, weit weg vom Herd,
Wenn sie zu Hölle kommen.
Und der König, der von Sinnen stets, sobald die Eulen klagen,
Und stets nach einem Mädchen ruft, dat tot seit Jahr und Tagen,
Auch dieser hat's verdient und muß von Rechtes wegen jagen.
Denn er war immer höchst brutal,
Und Vorsicht galt es allemal
Und offnes Auge für Gefahr,
Da er ja selber Hofnarr war
Bei jener großen Herrschaft überm Monde.
Doch daß ich, Klaus-Narr von Farum,
Ich, der glaubte, daß im Grabe
Man vollkommne Ruhe habe,
Daß der Geist beim Staube bleibe,
Friedlich dort sein Wesen treibe,
Still sich sammle für das große
Hoffest, wo, wie Bruder Knut
Sagt, ertönen die Posaunen,
Wo wir Guten wohlgemut
Sünder speisen wie Kapaunen. –
Ach, daß ich im Ritte rase,
Gegen den Schwanz gedreht die Nase,
Sterbensmüd im wilden Lauf,
Wär's zu spät nicht, ich hinge mich auf.
Doch, o wie süß soll's schmecken zuletzt,
Werd' ich dann doch in den Himmel versetzt !
Zwar ist mein Sündenregister groß,
Allein vom meisten schwatz ich mich los !
Wer gab der nackten Wahrheit Kleider ?
Wer ward dafür geprügelt leider ?
Ja, wenn es noch Gerechtigkeit gibt,
Dann muß ich eingehn in Himmels Gnaden . . .
Na, und dann mag Gott sich selber gnaden.

VI *Waldemar*

Du strenger Richter droben,
Du lachst meiner Schmerzen,
Doch dereinst, beim Auferstehn des Gebeins
Nimm es dir wohl zu Herzen :
Ich und Tove, wir sind eins.
So zerreiß auch unsre Seel nie,
Zur Hölle mich, zum Himmel sie,

Denn sonst gewinn ich Macht,
Zertrümmre deiner Engel Wacht
Und sprengre mit meiner wilden Jagd
Ins Himmelreich ein.

VII *Waldemars Mannen*

Der Hahn erhebt den Kopf zur Kraht,
Hat den Tag schon im Schnabel,
Und von unsern Schwertern trieft
Rostgerötet der Morgentau.
Die Zeit ist um!
Mit offnem Munde ruft das Grab,
Und die Erde saugt das lichtscheue Rätsel ein.
Versinket! Versinket!
Das Leben kommt mit Macht und Glanz,
Mit Taten und pochenden Herzen,
Und wir sind des Todes,
Der Sorge und des Todes.
Des Schmerzes und des Todes.
Ins Grab! Ins Grab! Zur träumeschwangern Ruh.
O, könnten in Frieden wir schlafen!

Des Sommerwindes wilde Jagd

Orkest-voorspel

VIII *Sprecher*

Herr Gänsefuß, Frau Gänsekraut, nun duckt euch nur geschwind,
Denn des sommerlichen Windes wilde Jagd beginnt.
Die Mücken fliegen ängstlich aus dem schilfdurchwachsenen Hain,
In den See grub der Wind seine Silberspuren ein.
Viel schlimmer kommt es, als ihr euch nur je gedacht;
Hu, wie's schaurig in den Buchenblättern lacht!
Das ist Sankt Johanniswurm mit der Feuerzunge rot,
Und der schwere Wiesennebel, ein Schatten bleich und tot!
Welch Wogen und Schwingen!
Welch Ringen und Singen!
In die Ähren schlägt der Wind in leidigem Sinne.
Daß das Kornfeld tönend bebt.
Mit den langen Beinen fiedelt die Spinne,
Und es reißt, was sie mühsam gewebt.
Tönend rieselt der Tau zu Tal,
Sterne schießen und schwinden zumal,
Flüchtend durchraschelt der Falter die Hecken,
Springen die Frösche nach feuchten Verstecken.
Still! Was mag der Wind nur wollen?
Wenn das welke Laub er wendet,
Sucht er, was zu früh geendet:
Frühlings blauweiße Blütensäume,
Der Erde flüchtige Sommerträume
Längst sind sie Staub!
Aber hinauf, über die Bäume
Schwingt er sich nun in lichtere Räume,
denn dort oben, wie Traum so fein,
Meint er, müßten die Blüten sein!
Und mit seltsamen Tönen
In ihres Laubes Kronen
Grüßt er wieder die schlanken schönen.
Sieh! Nun ist auch das vorbei,
Auf luftigem Steige wirbelt er frei

Zum blanken Spiegel des Sees,
 Und dort, in der Wellen unendlichem Tanz,
 In bleicher Sterne Widerglanz
 Wiegt er sich friedlich ein.
 Wie stille ward's zur Stell' !
 Ach, war das licht und hell !
 O schwing dich aus dem Blumenkelch, Marienkäferlein,
 Und bitte deine schöne Frau um Leben und Sonnenschein !
 Schon tanzen die Wogen am Klippenecke,
 Schon schleicht im Grase die bunte Schnecke ;
 Nun regt sich Waldes Vogelschar,
 Tau schüttelt die Blume vom lockigen Haar
 Und späht nach der Sonne aus.
 Erwacht, erwacht, ihr Blumen, zur Wonne !

IX

Seht die Sonne !
 Farbenfroh am Himmelssaum,
 Östlich grüßt ihr Morgentraum !
 Lächelnd kommt sie aufgestiegen
 Aus den Fluten der Nacht,
 Läßt von lichter Stirne fliegen
 Strahlenlockenpracht !

} gemengd koor

Hans Zender

Hans Zender – in 1936 in Wiesbaden geboren – studeerde aan de conservatoria van Frankfurt en Freiburg piano, compositie en directie. Vanaf 1959 was hij gedurende vier jaar dirigent aan de Städtische Bühnen van Freiburg, waarna hij een jaar verder studeerde aan de Villa Massimo te Rome. Vervolgens werd hij chefdirigent aan het theater van de stad Bonn. Sinds 1969 is hij Generalmusik-direktor van de stad Kiel, en vanaf september 1971 eveneens chefdirigent van de Saarlandse radio.

Gedurende deze jaren was hij gastdirigent bij praktisch alle belangrijke Duitse orkesten en een vaste gast bij de Deutsche Oper am Rhein. Ook verleende hij zijn medewerking aan de Berliner Festwochen 1968, Schwetzingen Festspiele 1969 en Spoleto 1969, en in 1971 gaf hij een orkestcursus tijdens het jeugdfestival van Bayreuth als opvolger van Pierre Boulez.

Hij bracht de wereldpremière van Stockhausens 'Aqua divina' ter gelegenheid van de zeilolympiade in Kiel.

Zender maakte grammofoonopnamen o.a. van 'Loyang' van Isang Yun (Wergo), Holligers 'Der magische Tänzer' (DGG), Zimmermanns 'Photoptosis' (Wergo) en van zijn eigen werk 'Canto III' (DGG).

Arleen Auger

Arleen Auger werd in Los Angeles, Californië, geboren. Van 1954 tot 1957 studeerde zij zang in haar geboortestad en van 1957 tot 1962 ontving zij een algemene muzikale vorming aan de Universiteit van Californië. Tot 1957 gaf zij muzieklessen, maar tegelijkertijd voltooide zij haar zangscholing in Chicago bij Maestro Errolle. In het voorjaar van 1967 won zij de eerste prijs op het 'First Viktor Fuchs'-concours in Los Angeles, en verder werd haar een beurs toegekend door het 'Martha Baird Rockefeller Fund for Music' in New York, en dit stelde haar in staat om naar Europa te gaan. Zij werd onmiddellijk geëngageerd bij de Weense Staatsopera, waar zij debuteerde als de Königin der Nacht, en waarvan zij nog steeds deel uitmaakt. Zij ontving uitnodigingen uit de belangrijkste muziekcentra om op te treden in opera's, oratoria, op concerten en liederen-recitals en zij vierde triomfen op de festivals van Wenen, Bregenz en Salzburg. Haar repertoire is zeer omvangrijk en omvat werken van Bach tot Boulez. Zij maakte talrijke grammofoonopnamen en trad op voor de televisie.

Sophia van Sante

Sophia van Sante werd in Zaandam geboren. Na te hebben gestudeerd aan het Amsterdams Muzieklyceum en vervolgens aan de operaklas van het Amsterdams Conservatorium zette zij haar studies voort in het buitenland o.a. in Italië waar zij sindsdien regelmatig optreedt.

Sophia van Sante heeft een bijzonder uitgebreid en gevarieerd repertoire, waaruit ook haar verbondenheid met de nieuwe muziek blijkt. Behalve met de belangrijkste Nederlandse orkesten trad zij op met het Philadelphia Orchestra in Philadelphia en New York, met de Berliner Philharmoniker, de Wiener Symphoniker en vele radio-orkesten in binnen- en buitenland. Ook treedt zij geregeld op bij buitenlandse festivals o.a. de Maggio Musicale in Florence, de Biennale in Venetië, Rome, Warschau, etc. Zij trad op onder een reeks van dirigenten w.o. Boulez, Bour, Dorati, Gielen, Giulini, Jochum, Leinsdorf, Maderna, Ormandy en Stokowski.

Verder is Sophia van Sante als gastsoliste verbonden aan de Nederlandse Opera Stichting, waar zij o.a. met veel succes de rol vertolkte van de moeder in 'Il prigioniero' van Dallapiccola, Marie in 'Wozzeck' van Alban Berg en de vrouw in het monodrama 'Erwartung' van Schönberg.

Gene Ferguson

Gene Ferguson werd in Missouri (Verenigde Staten) geboren. Hij ontving zijn muzikale scholing aan de universiteiten van Missouri, Louisiana, en de Columbia University in New York, en zette zijn studies voort in Rome, Berlijn en München. Hij won de eerste prijs in de American Opera Audition en de Metropolitan Opera Audition. Op het ogenblik is hij als eerste tenor verbonden aan de Hessische Staatsoper in Wiesbaden. Hiernaast doceert hij geregeld en is hij werkzaam als dirigent; als zodanig maakte hij grammofoonopnamen van Verdi's 'Requiem' en diens opera 'Anna Bolena' en van 'Das Lied von der Erde' van Mahler. Hij vervulde eveneens gastdirecties in verschillende Europese steden.

Nigel Rogers

De Engelse tenor Nigel Rogers ontving zijn eerste muzikale scholing aan King's College in Cambridge. Hij zette zijn studies voort in Italië en sloot deze af in Duitsland aan de Hochschule für Musik in München bij Gerhard Hüsch.

Nigel Rogers behoorde tot de oprichters van de Studio der frühen Musik, een gezelschap dat zich specialiseert in de muziek van Middeleeuwen en Renaissance. Met dit ensemble maakte hij vele tournees en talrijke grammofoonopnamen. Als operazanger werd hij zeer geprezen om zijn optreden in Monteverdi's 'Il ritorno d'Ulisse' in Wenen, 'L'incoronazione di Poppea' in Amsterdam en 'Il combattimento di Tancredi e Clorinda' in het Scala-theater van Milaan. Ook zijn uitvoeringen van Schuberts liederencyclus 'Die schöne Müllerin' met begeleiding op een originele fortepiano kregen grote bekendheid.

Hiernaast is Nigel Rogers docent aan de Schola Cantorum Basiliensis in Bazel en geeft talrijke zomercursussen in diverse steden.

Henk Smit

Henk Smit kreeg zijn opleiding aan de conservatoria van Toronto en Amsterdam. Verder studeerde hij bij Hermann Schey en Jess Walters.

Sinds 1961, het jaar waarin hij tot de prijswinnaars van het Internationaal Vocalistenconcours in Den Bosch behoorde, maakte hij een snelle carrière als concert- en opera-zanger.

Henk Smit is met de bekendste dirigenten opgetreden w.o. Jean Fournet, Eugen Jochum, Ferdinand Leitner, Alberto Erede, Roberto Benzi, Bernard Haitink en Antal Dorati.

Sinds vele jaren wordt hij regelmatig door de Nederlandse Opera Stichting uitgenodigd om gastrollen te vervullen. Ook bij radio en televisie is hij een graag geziene gast.

Den Haag – Diligentia – 19 juni 1974 – 20.15 uur

Rondom Schönberg I

dirigent	Reinbert de Leeuw
soliste	Dorothy Dorow, sopraan Amsterdams Strijkkwartet Vera Badings, Maarten Bon, Stanley Hoogland, Geert van Keulen, Peter Masseurs, George Pieteron, Rien de Reede, Pierre Woudenberg
Berg	Strijkkwartet, op. 3
Webern	Fünf geistliche Lieder, op. 15 Drei Volkstexte, op. 17
Schönberg	Herzgewächse, op. 20 Suite, op. 29

Rotterdam – De Doelen – 28 juni 1974 – 20.15 uur

Rotterdams Philharmonisch Orkest

dirigent	Luciano Berio
solisten	Cathy Berberian, sopraan Anthony di Bonaventura, piano Raymond Delnoye, fluit
Maderna	Serenata I
Berio	Serenata I Points on the curve to find . . . (voor piano en orkest) Eindrücke Folksongs II (nieuwe versie)

Den Haag – Diligentia – 29 juni 1974 – 20.15 uur

Amsterdam – Concertgebouw – 30 juni 1974 – 20.15 uur

Rondom Schönberg II

dirigent	Reinbert de Leeuw
solisten	Dorothy Dorow, sopraan Lieuwe Visser, bas Amsterdams Strijkkwartet Dick Hoogeveen, Geert van Keulen George Pieteron, Bob Zimmermann
Webern	Trakl-Lieder, op. 14
Zemlinsky	Derde Strijkkwartet, op. 19
Webern	Vijf canons, op. 16 Drie liederen, op. 18
Schönberg	Serenade, op. 24